

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
<b>I Ανακοινώσεις</b>		
<b>Επιτροπή</b>		
95/C 186/01	Ecu .....	1
95/C 186/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας .....	2
95/C 186/03	Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ .....	3
95/C 186/04	Ανακοίνωση προς τα κράτη μέλη σχετικά με τον καθορισμό κατευθυντήριων γραμμών για μια πρωτοβουλία στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος στήριξης της ειρήνης και της συνδιαλλαγής στη Βόρεια Ιρλανδία και στις παραμεθόριες κομητείες της Ιρλανδίας .....	3
95/C 186/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. IV/M.542 — Babcock/Siemens/BS Railcare) <sup>(1)</sup> .....	8
<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>		
<b>Επιτροπή</b>		
95/C 186/06	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες οι οποίες πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή του καθεστώτος ελέγχου της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής <sup>(1)</sup> .....	9

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III *Πληροφορίες*

**Επιτροπή**

95/C 186/07	Phare — Εκσυγχρονισμός οδών — Υπουργείο Μεταφορών και Θαλάσσιας Οικονομίας — Γενική διεύθυνση δημόσιου οδικού δικτύου .....	14
-------------	--	----

---

**Διορθωτικά**

95/C 186/08	Εκχώρηση της υπηρεσίας επιτήρησης του Γραφείου Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς (ΕΕ αριθ. C 161 της 27. 6. 1995, σ. 18) .....	15
95/C 186/09	Πρόγραμμα LEONARDO da Vinci (ΕΕ αριθ. C 128 της 24. 5. 1995, σ. 23) .....	15
95/C 186/10	Πρόγραμμα μετανάστευσης από χώρες της Μεσογείου (Med-Migration) (ΕΕ αριθ. C 164 της 30. 6. 1995, σ. 13) .....	16
95/C 186/11	Προσκλήσεις υποβολής προσφορών με στόχο τη σύναψη συμβάσεων (ΕΕ αριθ. C 173 της 8. 7. 1995, σ. 14) .....	16

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (\*)

19 Ιουλίου 1995

(95/C 186/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,3825	Φινλανδικό μάρκο	5,68605
Δανική κορόνα	7,26199	Σουηδική κορόνα	9,64407
Γερμανικό μάρκο	1,86610	Λίρα στερλίνα	0,844615
Δραχμή	303,184	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,34581
Ισπανική πεσέτα	161,147	Δολάριο Καναδά	1,83367
Γαλλικό φράγκο	6,49151	Γιεν	117,960
Ιρλανδική λίρα	0,821467	Ελβετικό φράγκο	1,55764
Ιταλική λίρα	2180,33	Νορβηγική κορόνα	8,29153
Ολλανδικό φιορίνι	2,09112	Ισλανδική κορόνα	84,6783
Αυστριακό σελίνι	13,1257	Δολάριο Αυστραλίας	1,83553
Πορτογαλικό εσκούδο	196,313	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,99586
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,90379

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας**

(95/C 186/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 18 Ιουλίου 1995 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ <sup>ο</sup>	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ <sup>ο</sup>
<i>R I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828		<i>A I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Alcázar de San Juan	2,993	78 %
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Béziers	3,956	103 %	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Montpellier	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Narbonne	4,085	107 %	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)	
Nîmes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Villarrobledo	3,084	81 %
Perpignan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Cagliari	2,891	76 %
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Chieti	2,847	74 %
Reggio Emilia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Ravenna (Lugo, Faenza)	3,114	81 %
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Trapani (Alcamo)	2,624	69 %
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)	
Αντιπροσωπευτική τιμή	4,000	104 %	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,958	77 %
<i>R II Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828			Ecu/hl	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A II Τιμή προσανατολισμού *</i>	82,810	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinpfalz (Oberhaardt)	47,546	57 %
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinhessen (Hügelland)	61,731	75 %
Falset	3,543	93 %	Η οινοπαραγωγική περιοχή του		
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Αντιπροσωπευτική τιμή	59,237	72 %
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές			Ecu/hl	
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A III Τιμή προσανατολισμού *</i>	94,57	
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	3,608	94 %	Η οινοπαραγωγική περιοχή του		
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Αντιπροσωπευτική τιμή		
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Cagliari	3,336	87 %			
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Αντιπροσωπευτική τιμή	3,544	93 %			
	Ecu/hl				
<i>R III Τιμή προσανατολισμού *</i>	62,150				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)				

(!) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

\* Εφαρμοστέα επίπεδα από 1. 2. 1995.

ο ΤΠ = Τιμή προσανατολισμού.

**Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ**

(95/C 186/03)

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει ότι, αν δεν αρχίσει επανεξέταση σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται κατωτέρω, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που αναφέρονται κατωτέρω θα λήξουν την ημερομηνία που αναφέρεται στον κατωτέρω πίνακα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>.

**2. Διαδικασία**

Οι κοινοτικοί παραγωγοί μπορούν να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, σύμφωνα με τα οποία η άρση των μέτρων αυτών θα μπορούσε να οδηγήσει στη συνέχεια ή την επανάληψη των πρακτικών ντάμπινγκ και της ζημίας.

Αν αποφασίσει η Επιτροπή να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξαγούσας χώρας και οι κοινοτικοί παραγωγοί θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να απορρίψουν ή να σχολιάσουν τα θέματα που εκτίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

**3. Προθεσμία**

Οι κοινοτικοί παραγωγοί πρέπει να αποστείλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης, δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του προαναφερόμενου κανονισμού, στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων (Τμήμα I-C-2), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel<sup>(2)</sup>, από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης και το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία που αναγράφεται στον κατωτέρω πίνακα.

Εάν η αίτηση επανεξέτασης δεν διαβιβαστεί κατά τον δέοντα τρόπο εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, οι κοινοτικές αρχές μπορούν να μην την λάβουν υπόψη. Στην περίπτωση αυτή, τα εν λόγω μέτρα θα λήξουν σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του προαναφερόμενου κανονισμού.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94 της 22ας Δεκεμβρίου 1994.

Προϊόν	Χώρα καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Παραπομπή	Ημερομηνία λήξης
Σωληνωτοί λαμπτήρες βολφραμίου-αλογόνου	Ιαπωνία	Δασμός	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 117/91 (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1991)	20. 1. 1996

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1.

(<sup>2</sup>) Τέλεξ: COMEU B 21877· τέλεφαξ: (32-2) 295 65 05.

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ**

**σχετικά με τον καθορισμό κατευθυντήριων γραμμών για μια πρωτοβουλία στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος στήριξης της ειρήνης και της συνδιαλλαγής στη Βόρεια Ιρλανδία και στις παραμεθόριες κομητείες της Ιρλανδίας**

(95/C 186/04)

1. Στη συνεδρίασή της 16ης Μαΐου 1995, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε να θεσπίσει μια κοινοτική πρωτοβουλία στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος στήριξης της ειρήνης και της συνδιαλλαγής στη Βόρεια Ιρλανδία και στις μεθωριακές κομητείες της Ιρλανδίας, κατά την έννοια του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93<sup>(1)</sup>, και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2083/93 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 24.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 36.

2. Η πρωτοβουλία αυτή αφορά τη Βόρεια Ιρλανδία και τις παραμεθόριες κομητείες της Ιρλανδίας (στο εξής καλούμενες «παραμεθόριες κομητείες»).

### I. Ιστορικό και στόχοι

3. Ακολουθώντας την παύση των διαισθημάτων και την εξελισσόμενη ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρεια Ιρλανδία, συστάθηκε τον Σεπτέμβριο 1994 μια ειδική ομάδα σχεδιασμού της Επιτροπής, με στόχο τη διερεύνηση περαιτέρω τρόπων παροχής έμπρακτης βοήθειας προς τη Βόρεια Ιρλανδία και τις παραμεθόριες κομητείες σε συνεννόηση με τα δύο άμεσα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Ιδιαίτερα, ζητήθηκε από την ομάδα σχεδιασμού να εξετάσει τρόπους ανάπτυξης και επανεστίασης της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να δομηθούν, όσοι είχαν πληγεί περισσότερο από την διένεξη, να συμβιώσουν με αμοιβαίο σεβασμό και οικονομική ευημερία.

4. Η ομάδα σχεδιασμού υιοθέτησε μια ευρεία και ανοικτή προσέγγιση στις διαβουλεύσεις. Τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εκλέγονται στη Βόρεια Ιρλανδία και στις παραμεθόριες κομητείες δρίσκονταν σε στενή επαφή με την ομάδα σχεδιασμού. Διεξήχθησαν εκτενείς διαβουλεύσεις και συγκεντρώθηκαν πολύτιμα στοιχεία από πολλούς διαφορετικούς χώρους, συμπεριλαμβανομένων των τοπικών αρχών, επιχειρηματιών, εργατικών ενώσεων, εθελοντικών και άλλων ομάδων. Τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από την εν λόγω διαδικασία διαβουλεύσεων ήταν μεγάλου ενδιαφέροντος και απαραίτητα για το έργο της ομάδας σχεδιασμού.

5. Η έκθεση της ομάδας σχεδιασμού, η οποία υποβλήθηκε στην Επιτροπή τον Δεκέμβριο του 1994, εξέτασε τις νέες ευκαιρίες και πρόσθετες ανάγκες που προέκυπταν από την παύση των διαισθημάτων και από την εξελισσόμενη ειρηνευτική διαδικασία και σημείωσε ότι το βελτιωμένο κλίμα επιτόπου και οι ανανεωμένες προοπτικές ειρήνευσης και συνδιαλλαγής θα πρόσφεραν νέες ευκαιρίες, ιδίως για τα επαφή τμήματα του πληθυσμού. Η έκθεση σημείωνε ωστόσο ότι η ειρηνευτική διαδικασία, ενώ παρέχει νέες ευκαιρίες απασχόλησης και δημιουργίας θέσεων εργασίας, θα δημιουργήσει επίσης πρόσθετες ανάγκες, όπως π.χ. ο επαναπροσανατολισμός δεξιοτήτων που πλεονάζουν. Εντούτοις, η νέα ώθηση για την ειρήνευση παρέχει προπάντων τις δυνατότητες για μια διαρκή και μεστή νοήματος συνδιαλλαγή μεταξύ των διχασμένων κοινοτήτων.

6. Η ομάδα σχεδιασμού συνεπέρανε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει σαφές συμφέρον και μπορεί να διαδραματίσει ζωτικό ρόλο στη διατήρηση της δυναμικής για ειρήνευση, μέσω ενός ειδικού προγράμματος στήριξης για τη Βόρεια Ιρλανδία και τις παραμεθόριες κομητείες. Κεντρικός στόχος του προγράμματος πρέπει να είναι η συνδιαλλαγή· πρέπει να ωφελεί όλες τις κοινότητες με δίκαιο και ισόρροπο τρόπο, ενώ θα εστιάζεται ειδικότερα στις περιοχές και στα τμήματα του πληθυσμού που αντιμετωπίζουν οξύτερες στερήσεις και θα πρέπει να έχει άμεση και ορατή επίπτωση επιτόπου. Οι θετικές συνέπειες της ανάμειξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πρόωση μιας διαρκούς ειρήνης και συνδιαλλαγής μεταξύ των πολιτών της θα πρέπει εν τέλει να ωφελούν, όχι μόνο την θαρύτερα πληγείσα περιφέρεια, αλλά την Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της.

7. Η ομάδα σχεδιασμού συνέστησε, το κύριο στοιχείο ενός ειδικού προγράμματος στήριξης να είναι μια νέα κοινοτική πρωτοβουλία για τη Βόρεια Ιρλανδία και τις παραμεθόριες κομητείες.

8. Η έκθεση της ομάδας σχεδιασμού αποτέλεσε τη βάση μιας μεταγενέστερης ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην οποία η Επιτροπή υποστήριξε τις συστάσεις της ομάδας. Το ειδικό πρόγραμμα για τη Βόρεια Ιρλανδία και η χορήγηση δημοσιονομικών πόρων ύψους 300 εκατομμυρίων Ecu για την περίοδο 1995-1997 εγκρίθηκαν ακολούθως καταρχήν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσεν στις 9 και 10 Δεκεμβρίου 1994.

9. Βασικό στοιχείο της έκθεσης της ομάδας σχεδιασμού και της επακόλουθης ανακοίνωσης προς την Επιτροπή ήταν η ανάγκη προαγωγής της κοινωνικής ένταξης. Η σύγκρουση και ο διχασμός των κοινοτήτων υπήρξαν σημαντικό στοιχείο κοινωνικού αποκλεισμού από την αγορά εργασίας στην Βόρεια Ιρλανδία. Έτειναν στη διαίρεση της αγοράς εργασίας και έτσι παρακάλυσαν την αποτελεσματική λειτουργία της και περιόρισαν τις ευκαιρίες για αύξηση της απασχόλησης. Για να καταπολεμηθεί ο εν λόγω αποκλεισμός και να προωθηθεί η ενοποίηση της αγοράς εργασίας, είναι επομένως αναγκαίο να στηριχθεί η δράση για την αντιμετώπιση των υποκείμενων προβλημάτων του κοινωνικού και οικονομικού ιστού της Βόρειας Ιρλανδίας. Το θεμελιώδες πρόβλημα της κατανόησης και επικοινωνίας πρέπει να προσεγγισθεί με την ανάπτυξη μιας διαδικασίας συνδιαλλαγής, η οποία να βασίζεται στην υπάρχουσα αλληλεγγύη μεταξύ των κοινοτήτων στις περισσότερο φτωχές περιοχές της Βόρειας Ιρλανδίας, αστικές και αγροτικές.

Η σοβαρότητα του προβλήματος αποκλεισμού στη Βόρεια Ιρλανδία, συνδυασμένη με τις μοναδικές ευκαιρίες αλλαγής και βελτίωσης που προσφέρονται από την παύση των διαισθημάτων, απαιτούν ριζοσπαστικές λύσεις. Η αντιμετώπιση των αιτίων που βρίσκονται στη ρίζα αυτών των προβλημάτων θα απαιτήσει έναν ευέλικτο συνδυασμό οικονομικών και κοινωνικών μέτρων που καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα τομέων, συμπεριλαμβανομένων της εκπαίδευσης κατά την πρώιμη παιδική ηλικία, της υγείας, της στέγασης και της διακοινωνικής συνεργασίας.

### II. Προτεραιότητες δράσης

10. Με βάση τις διαβουλεύσεις της και επακόλουθες συζητήσεις, η ομάδα σχεδιασμού προσδιόρισε πέντε τομείς προτεραιότητας, οι οποίοι πρέπει να καλυφθούν στο πλαίσιο της εδραίωσης της ειρηνευτικής διαδικασίας:

- απασχόληση,
- αστική και αγροτική αναζωογόνηση,
- διασυνοριακή ανάπτυξη,
- κοινωνική ένταξη,
- παραγωγικές επενδύσεις και βιομηχανική ανάπτυξη.

11. Στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή υπέδειξε τα βασικά

ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπισθούν στο πλαίσιο των εν λόγω προτεραιοτήτων:

i) *απασχόληση*

Θα περιλαμβάνει μέτρα για την τόνωση της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης και θα στηρίζει και επαυξάνει την αναμενόμενη ανάπτυξη τομέων όπως ο τουρισμός (συμπεριλαμβανομένου του αγροτουρισμού). Πρέπει επίσης να στηρίζει τον αναπροσανατολισμό δεξιοτήτων που πλεονάζουν, καθώς και να ενισχύσει τις προσπάθειες υπέρ των ανέργων μακράς διάρκειας και των νέων και να προβλέψει τη μεγαλύτερη συμμετοχή των γυναικών στο εργατικό δυναμικό.

ii) *αστική και αγροτική αναζωογόνηση*

Θα αφορά την προώθηση εκτεταμένης τοπικής ανάπτυξης και κοινωνικής και οικονομικής αναζωογόνησης, ιδίως μέσω της δελτίωσης του κοινωνικού και φυσικού περιβάλλοντος στις θαρύτερα πληγείσες αστικές περιοχές, πόλεις, οικισμούς και αγροτικές περιοχές.

iii) *διασυνοριακή ανάπτυξη*

Θα αφορά ευρύ φάσμα μέτρων για την εκμετάλλευση των ευκαιριών για μεγαλύτερη διασυνοριακή ανάπτυξη που προκύπτουν από τη νέα κατάσταση.

iv) *κοινωνική ένταξη*

Θα αποσκοπεί στην διάνοιξη της οδού για τη συνδιαλλαγή μέσω της ενθάρρυνσης της συνεργασίας στη βάση, καθώς και της διακοινοτικής και, ενδεχομένως, της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδιαίτερα στις περισσότερο πτωχές περιοχές της Βορείου Ιρλανδίας και των παραμεθωρίων κομητειών, και μέσω της ενθάρρυνσης δράσης για την αντιμετώπιση των ιδιαίτερων δυσχερειών που αντιμετωπίζουν οι ευπαθείς ομάδες και όσοι άλλοι βρίσκονται σε μειονεκτική θέση, όπως τα θύματα, τα παιδιά, οι νέοι και όσοι είχαν προηγουμένως εμπλακεί στις διαιότητες, συμπεριλαμβανομένων των καταδικών και των πρώην καταδικών. Θα συνδυάζει οικονομικά και κοινωνικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένων επαφών και ανταλλαγών σύμφωνα με υποδείγματα που αποδείχθηκαν επιτυχή σε άλλα κοινοτικά προγράμματα. Πρέπει να παρουσιάζει ευελιξία και να ανταποκρίνεται στις αλλαγές και να αποτελεί το πλαίσιο της στήριξης για τους ενδιαφερόμενους φορείς (συνοικίες, κοινότητες, οργανώσεις νέων, μη κυβερνητικοί οργανισμοί, οργανώσεις στη βάση, ομάδες γυναικών, τοπικές αρχές κ.λπ.), ώστε να καταρτίσουν τη δική τους δέσμη μέτρων συνδιαλλαγής.

v) *παραγωγικές επενδύσεις και βιομηχανική ανάπτυξη*

Θα αποσκοπεί στη διεύρυνση των υφισταμένων διευκολύνσεων για την προώθηση παραγωγικών επενδύσεων, βιομηχανικής ανάπτυξης και υπηρεσιών, ιδιαίτερα της ανάπτυξης των ΜΜΕ, προάγοντας έτσι την ανταγωνιστικότητα.

### III. Επιλέξιμα μέτρα

12. Στο τμήμα αυτό προτείνεται ένας ενδεικτικός κατάλογος επιλέξιμων μέτρων στο πλαίσιο των πέντε τομέων προτεραιότητας που προαναφέρθηκαν. Περαιτέρω μέτρα που σχετίζονται με τους τομείς προτεραιότητας, αλλά δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, μπορούν επίσης να εξετασθούν:

i) *απασχόληση*

- ανάπτυξη μηχανισμών για την έγκαιρη προετοιμασία για τις βιομηχανικές μεταλλαγές, συμπεριλαμβανομένων παρατηρητηρίων για τις δεξιότητες και την αγορά εργασίας,
- δελτίωση των υπηρεσιών κατάρτισης, προσανατολισμού και παροχής συμβουλών, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των εκπαιδευτών, της ανάπτυξης πυρήνων ίσων ευκαιριών,
- καινοτόμα προγράμματα κατάρτισης, ιδίως όσα απευθύνονται σε γυναίκες, συμπεριλαμβανομένης της συνδυασμένης κατάρτισης, εκπαίδευσης και επαγγελματικής εμπειρίας για νέους,
- δελτίωση και ανάπτυξη της παροχής κατάρτισης για τους εργαζόμενους, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης της διαχείρισης,
- εύρεση εργασίας, προγράμματα απασχόλησης των κοινοτήτων που συνδυάζουν καλής ποιότητας κατάρτιση και επαγγελματική εμπειρία,
- τοπικές πρωτοβουλίες απασχόλησης, ιδιαίτερα όσες εκμεταλλεύονται νέες πηγές απασχόλησης (π.χ. περιβάλλον, υπηρεσίες περιθαψής),
- πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην υποβοήθηση των νέων, ιδιαίτερα, να αναπτύξουν επιχειρηματικές και επαγγελματικές δεξιότητες,
- δημιουργία ειδικευμένων κέντρων εύρεσης εργασίας με διασυνδέσεις προς τους εργοδότες, που βασίζονται σε επίκαιρη πληροφόρηση για τις ανάγκες σε εργαζομένους, δεξιότητες και ειδικότητες, στην παροχή πληροφοριών και προσανατολισμού για σταδιοδρομίες και κατάρτιση, στην παροχή συμβουλών, στην μετεκπαίδευση, στη στήριξη της αυτοαπασχόλησης, με στόχο τον αναπροσανατολισμό των δεξιοτήτων που πλεονάζουν,
- παροχή φροντίδας για τα μέλη της οικογένειας με στόχο την αύξηση της πρόσβασης στις ευκαιρίες κατάρτισης, εκπαίδευσης και απασχόλησης,
- ενίσχυση της καινοτομίας και της ΕΤΑ, ιδιαίτερα μεταξύ των ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένης της οικοδόμησης στενότερων δεσμών μεταξύ εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, ερευνητικών κέντρων και εταιρειών,
- προώθηση του τουρισμού, συμπεριλαμβανομένου του αγροτουρισμού και του τουρισμού με κέντρο την πολιτιστική κληρονομιά,
- κατάρτιση για τη διαχείριση ΜΜΕ.

ii) *αστική και αγροτική αναζωογόνηση*

- ανάπτυξη, κατάρτιση και δημιουργία δυναμικότητας σχετικά με την αστική και αγροτική αναζωογόνηση,
- επενδύσεις για την αντιμετώπιση των υλικών προβλημάτων στις ειρηνευτικές ζώνες,
- μετατροπή επιλεγμένων περιοχών σε χώρους αποκλειστικής κυκλοφορίας πεζών,
- πρόβλεψη για πάρκα και παιδικές χαρές,
- ανάπλαση οικισμών, διαμόρφωση τοπίου, καθαρισμός και αποκατάσταση εγκαταλελειμμένων χώρων,
- μέτρα για την κάλυψη των αναγκών των κατοίκων της υπαίθρου, συμπεριλαμβανομένων μικρών έργων αγροτικής υποδομής,
- κοινοτική ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας τοπικών συμπράξεων για την ανάπτυξη και διαχείριση ολοκληρωμένων αναπτυξιακών σχεδίων,
- στήριξη για τον εκσυγχρονισμό του εμπορίου σε αστικές και αγροτικές περιοχές,
- ενιαία μέτρα και εγκαταστάσεις για την αλιεία, τις ιχθυοκαλλιέργειες καθώς και τους ερασιτέχνες ψαράδες,
- παροχή διευκολύνσεων για τις μικρές επιχειρήσεις,
- στήριξη της ανάπτυξης κοινωνικών, πολιτιστικών και καλλιτεχνικών δραστηριοτήτων.

iii) *διασυνοριακή ανάπτυξη*

- αυξημένη εμπορική, οικονομική και γεωργική συνεργασία,
- αναδάμηση της υποδομής μέσω της αποκατάστασης κλειστών οδικών συνοριακών διαβάσεων και γεφυρών και της βελτίωσης των ενεργειακών διασυνδέσεων,
- ενιαίες δράσεις σχετικές με την προστασία της υγείας των ζώων, τα τρόφιμα και τα δάση,
- ενιαίες δράσεις σχετικές με την αλιεία και τις ιχθυοκαλλιέργειες,
- συνεργασία μεταξύ των τοπικών αρχών, των υγειονομικών συμβουλίων, των επιχειρήσεων (ιδιαίτερα των ΜΜΕ), των ασχολούμενων με την εκπαίδευση και την κατάρτιση, των υγειονομικών ιδρυμάτων, των εθελοντικών οργανώσεων και λοιπών ομάδων,
- στήριξη των κοινών επιχειρήσεων (μάρκετινγκ, ΕΤΑ) σε διασυνοριακή βάση.

iv) *κοινωνική ένταξη*

- η ανάπτυξη δυναμικού στη βάση και διακοινοτικών συνεργασιών για την προαγωγή της συνδιαλλαγής, π.χ. στους τομείς του πολιτισμού και των τεχνών, της αναψυχής, του αθλητισμού, του περιβάλλοντος, της περίθαλψης, της άτυπης εκπαίδευσης, των ίσων ευκαιριών συμπεριλαμβανομένου και του χώρου

εργασίας. Οι συνεργασίες αυτές πρέπει να κατευθύνονται σε τοπικό επίπεδο, να περιλαμβάνουν όλους τους σχετικούς φορείς και να προσφέρουν μια έμπρακτη ευκαιρία και για τις δύο κοινότητες να έρθουν σε επαφή και να προωθήσουν τη συνδιαλλαγή, καθώς και να γίνεται ο σχεδιασμός και η διαχείρισή τους σε διακοινοτική βάση. Η δράση στην κατηγορία αυτή θα απαιτήσει επίσης στήριξη για:

- τη μελίτη προβλημάτων και ευκαιριών στο συνοικιακό και στο διακοινοτικό επίπεδο,
- την ανάπτυξη ικανοτήτων και δεξιοτήτων των τοπικών συνοικιών στο χώρο της κοινοτικής ανάπτυξης,
- την κατάρτιση σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος στον κοινωνικό και οικονομικό τομέα που να αφορούν περιοχές εκατέρωθεν των συνόρων,
- τη στήριξη για ομάδες και δραστηριότητες γυναικών, τόσο σε επίπεδο μεμονωμένης συνοικίας όσο και σε διακοινοτικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης δραστηριοτήτων που γεφυρώνουν το χάσμα των γενεών,
- τον διάλογο και τις ανταλλαγές μεταξύ των τοπικών αρχών, των τοπικών κοινοτήτων και των μη κυβερνητικών οργανισμών,
- μέτρα για την προώθηση της πλήρους ένταξης παιδιών και νέων, συμπεριλαμβανομένης της παροχής προσχολικής εκπαίδευσης και παιδικής μέριμνας και κινήτρων για την ανάπτυξη ενιαίας σχολικής εκπαίδευσης, ιδίως δευτεροβάθμιας, υπηρεσίες οικογενειακής υποστήριξης και οικοδόμηση δεσμών μεταξύ οικογένειας/σχολείου/κοινότητας/επιχειρήσεων, περισσότερο διορθωτική στήριξη, προσπάθεια για την αύξηση των επιπέδων της εκπαιδευτικής επιτυχίας και δράση για την προώθηση των κοινών πολιτιστικών πτυχών καθώς και αναγνώριση της πολιτιστικής ποικιλομορφίας,
- μέτρα για τη βελτίωση της δυνατότητας πρόσβασης και της ποιότητας των υπηρεσιών για τις ευπαθείς ομάδες και τα μειονεκτούντα άτομα, συμπεριλαμβανομένης της εκπαίδευσης των εκπαιδευτών, της βελτίωσης της έρευνας και διάγνωσης των προβλημάτων αποκλεισμού, της προώθησης της δραστηριότητας αυτοδοήθειας και των υπηρεσιών επαφής και εκκλιτικής,
- μέτρα για την προώθηση της πλήρους ένταξης των ευπαθών ομάδων και των μειονεκτούντων ατόμων (συμπεριλαμβανομένων των θυμάτων της βίας και των πρώην παραδατών), μεταξύ άλλων με την παροχή ειδικευμένου προσανατολισμού και συμβουλών, ψυχολογικής στήριξης, στέγασης, κοινωνικής πρόνοιας και συμβουλών, λαϊκής επιμόρφωσης,
- ανάπτυξη καινοτόμων πρότυπων ενεργειών για τη συνδιαλλαγή, συμπεριλαμβανομένης της στήριξης της διεθνούς δραστηριότητας που αποσκοπεί στο να καταστήσει δυνατές κοινοτικές, διακοινοτικές και



διασυννοριακές πρωτοβουλίες για την ανταλλαγή απόψεων και την άντληση διδαγμάτων από άλλες περιπτώσεις επίλυσης διενέξεων και στο να δώσει τη δυνατότητα στις κοινότητες να ξεφύγουν από την απομόνωσή τους, συμπεριλαμβανομένης της αδελφοποίησης των κοινοτήτων τόσο αστικών όσο και αγροτικών, σχολείων, εθελοντικών και άλλων ομάδων κ.λπ., πιθανώς με την υποστήριξη τρίτου εταίρου που να προέρχεται από περιοχές εκτός της ζώνης της κοινοτικής πρωτοβουλίας·

*v) παραγωγικές επενδύσεις και βιομηχανική ανάπτυξη*

- εμπορική στήριξη (ιδιαίτερα προς τις ΜΜΕ),
- αναπτυξιακά μέτρα για την ενίσχυση της ΕΤΑ και των εφαρμογών της (ειδικά στις ΜΜΕ),
- πρόσβαση σε αρχικό και επιχειρηματικό κεφάλαιο,
- επιδότηση επιτοκίων για τις ΜΜΕ μέσω της ΕΤΕ,
- μέτρα για τη δελτίωση των διασυνδέσεων μεταξύ μεγάλων εταιρειών και ΜΜΕ και για την προώθηση δικτύων τοπικών προμηθευτών.

**IV. Κοινοτική συμβολή στη χρηματοδότηση της πρωτοβουλίας**

13. Το επιχειρησιακό πρόγραμμα που θα καταρτισθεί δυνάμει της πρωτοβουλίας θα χρηματοδοτηθεί από κοινού από την Κοινότητα και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Η κοινοτική συμβολή στη χρηματοδότηση της πρωτοβουλίας ανέρχεται σε 300 εκατομμύρια Ecu για τα πρώτα τρία έτη, από το 1995 έως το 1997. Περαιτέρω χρηματοδότηση για τα δύο τελευταία έτη θα υπόκειται σε επανεξέταση βάσει έκθεσης της Επιτροπής. Μπορεί να υπάρξει επίσης δανειοδότηση από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Η Κοινότητα θα χρηματοδοτήσει μέχρι το 75 % του κόστους των μέτρων που υπάγονται στην πρωτοβουλία.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι, προκειμένου να μεγιστοποιηθεί το όφελος από την πρωτοβουλία αυτή, πρέπει να γίνει ενδεικτική κατανομή της ενίσχυσης μεταξύ των ενδιαφερομένων περιοχών: της Βόρειας Ιρλανδίας αφενός, και των παραμεθόριων κομητειών αφετέρου. Η Επιτροπή πιστεύει επίσης ότι οι γνήσιες διασυννοριακές δραστηριότητες αποτελούν ένα ουσιαδές στοιχείο της επιτυχίας του προγράμματος και, επομένως, ένα κατάλληλο ποσό συνδρομής πρέπει να διατεθεί στις εν λόγω δραστηριότητες. Κατά την άποψη της Επιτροπής, και ως ενδεικτικός στόχος, αυτό θα σημαίνει ότι μέχρι 80 % της χρηματοδότησης θα είναι διαθέσιμη για δραστηριότητες στη Βόρεια Ιρλανδία και τουλάχιστον 20 % για δραστηριότητες στις παραμεθόριες κομητείες. Επιπλέον, τουλάχιστον 15 % του συνολικού ποσού θα διατεθεί στις δραστηριότητες που εκτελούνται σε διασυννοριακό πλαίσιο.

**V. Υλοποίηση**

14. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλουν, εντός δύο μηνών από τη χρονολογία της παρούσας ανακοίνωσης, λεπτομερείς προτάσεις για ένα επιχειρησιακό πρόγραμμα, το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει μία ή περισσότερες συνολικές επιχορηγήσεις, δίνοντας το περίγραμμα των δραστηριοτήτων στη Βόρεια Ιρλανδία, των δραστηριοτήτων στις παραμεθόριες κομητείες και των δραστηριοτήτων που πρόκειται να εκτελεστούν σε διασυννοριακό πλαίσιο.

Οι προτάσεις πρέπει να περιλαμβάνουν εκτίμηση της κατάστασης με αναφορά των επιδιωκόμενων στόχων και πρέπει να περιλαμβάνουν χρονοδιάγραμμα, κριτήρια και διαδικασίες για την υλοποίηση, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση. Κατά τη διάρκεια και κατά τη λήξη της περιόδου προγραμματισμού η Επιτροπή θα αξιολογήσει τα αποτελέσματα του προγράμματος, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η επιτροπή διαχείρισης κοινοτικών πρωτοβουλιών και οι αντίστοιχες επιτροπές παρακολούθησης θα ενημερώνονται για τα αποτελέσματα των εν λόγω αξιολογήσεων και τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει αυτών.

Οι προτάσεις θα πρέπει να προετοιμάζονται με την ενδεδειγμένη συμμετοχή, των τοπικών αρχών, επιχειρήσεων, εργατικών ενώσεων, κοινοτικών ομάδων και εθελοντικών οργανώσεων. Κατά τη διάρκεια της υλοποίησης και παρακολούθησης του προγράμματος θα πρέπει να έχει προβλεφθεί μηχανισμός συνεχούς παροχής συμβουλών πιθανώς με τη μορφή συμβουλευτικού φορέα.

15. Η κοινοτική συνδρομή μπορεί να χορηγείται είτε σε μια υπηρεσία της κεντρικής διοίκησης είτε, για παράδειγμα, υπό μορφή συνολικών επιχορηγήσεων, απευθείας, σε αποκεντρωμένους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την υλοποίηση και έχουν οριστεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένων των τοπικών αρχών, εθελοντικών οργανώσεων, κοινοτικών ομάδων και οργανισμών αρμόδιων για τη διαχείριση διασυννοριακών ενεργειών, από τις οποίες προκύπτουν δαπάνες και στα δύο κράτη μέλη.

16. Δεδομένου ότι η ολοκληρωμένη προσέγγιση για την υλοποίηση της παρούσας πρωτοβουλίας κρίνεται τόσο επιθυμητή όσο και αναγκαία, πρέπει να δημιουργηθούν μηχανισμοί για την εξασφάλιση της συνέπειας και της συμπληρωματικότητας της πρωτοβουλίας με τις υφιστάμενες μορφές στήριξης (ιδίως το ΕΕΠ για τη Βόρεια Ιρλανδία, το ΚΠΣ για την Ιρλανδία και τις ισχύουσες κοινοτικές πρωτοβουλίες) και επίσης με άλλους οργανισμούς όπως το Διεθνές Ταμείο για την Ιρλανδία. Στο επίπεδο των υποπρογραμμάτων ή/και μέτρων, οι ρυθμίσεις παρακολούθησης (υπο-επιτροπές) πρέπει να αντιστοιχούν στο εξεταζόμενο ζήτημα.

Στόχος πρέπει να είναι να διασφαλίζεται ότι, κατά τη διάρκεια της υλοποίησης, η διαχείριση του προγράμματος, μέσω της επιτροπής παρακολούθησης, θα διευκολύνει τη γνήσια «εκ των κάτω προς τα άνω» συμμετοχή, δίνοντας τη δυνατότητα στους τοπικούς οργανισμούς και ομάδες να συμμε-

τάσχουν στη διεύθυνση και στον έλεγχο της δαπάνης, παρέχοντας έτσι μια πραγματική εισροή για τα τοπικά συμφέροντα. Όπως και κατά τη διάρκεια του σταδίου της προπαρασκευής, εκτός από τους εκπροσώπους των δύο κυβερνήσεων, θα συμμετάσχουν επίσης οι τοπικές αρχές, επιχειρήσεις, εργατικές ενώσεις, κοινοτικές ομάδες και εθελοντικές οργανώσεις.

Ενώ η παρούσα πρωτοβουλία θα έχει χωριστή και διακεκριμένη ταυτότητα, θα υποβάλει εκθέσεις σε τακτική βάση τόσο στην επιτροπή παρακολούθησης του ΕΕΠ (Βόρεια Ιρλανδία) όσο και στην επιτροπή παρακολούθησης του ΚΠΣ (Ιρλανδία).

17. Και οι δύο κυβερνήσεις θα πρέπει να αποδείξουν τον πραγματικά προσθετικό χαρακτήρα της παρούσας δέσμης ενισχύσεων (συμπεριλαμβανομένης της απαιτούμενης εθνικής συμμετοχής), πέραν και επιπλέον της προσθετικότητας που έχει ήδη καθορισθεί για την Βόρεια Ιρλανδία και την Ιρλανδία στα ΕΕΠ και ΚΠΣ αντίστοιχα.

Η Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα συμφωνήσουν, κατά τη θέσπιση της παρούσας κοινοτικής πρωτοβουλίας, τις ακριβείς ρυθμίσεις (συμπεριλαμβανομένης της συχνότητας των αποτιμήσεων της προσθετικότητας) για την επαλήθευση της προσθετικότητας.

18. Για να προωθηθεί η πλήρης συμμετοχή όλων των σχετικών φορέων και για να υλοποιηθεί αποτελεσματικά η προσέγγιση «εκ των κάτω προς τα άνω», η οποία είναι ουσιώδης για την επιτυχία της παρούσας πρωτοβουλίας, πρέπει να καταστεί διαθέσιμη τεχνική βοήθεια κατά την προπαρασκευή και την υλοποίηση του προγράμματος. Στο

στάδιο της προπαρασκευής, η Επιτροπή θα προσφέρει την αναγκαία τεχνική βοήθεια για τον καθορισμό μέτρων σε σχέση με τις προτεραιότητες και τους μηχανισμούς υλοποίησης.

Στο πρόγραμμα που θα υποβληθεί από κοινού από τα δύο κράτη μέλη πρέπει να υπάρχει πρόβλεψη για την κάλυψη της τεχνικής βοήθειας κατά την υλοποίηση του προγράμματος. Η τεχνική βοήθεια μπορεί να περιλαμβάνει:

- διάδοση πληροφοριών και άλλες ενέργειες πληροφόρησης,
- πρόβλεψη υπηρεσιών εξωτερικών συμβούλων και εμπειρογνομόνων για την ενδιάμεση αξιολόγηση του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένης της αρχικής επανεξέτασης της λειτουργίας του, η οποία προβλέπεται να γίνει κατά το τρίτο έτος της υλοποίησής του,
- χρηματοδότηση σεμιναρίων, διασκέψεων κ.λπ., τα οποία θα διευκολύνουν την προώθηση των στόχων της παρούσας πρωτοβουλίας, δηλαδή την ειρήνη και τη συνδιαλλαγή,
- τη δημιουργία συντονιστικού μηχανισμού για την ανάπτυξη του υφισταμένου δυναμικού στον κοινοτικό τομέα και τον τομέα των εθελοντικών οργανώσεων, ιδίως μεταξύ των ομάδων γυναικών, και για την υποβοήθηση των τοπικών ομάδων να αναπτύξουν προτάσεις και διαδικασίες αξιολόγησης και να αναπτύξουν δράση ως συντονιστές και ως εν γένει πηγή ανάπτυξης σχεδίων.

Επίσης, θα καταστεί ευρέως διαθέσιμη ενημέρωση και δημοσιότητα κατά την πρόσβαση στη χρηματοδότηση.

### Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση αριθ. IV/M.542 — Babcock/Siemens/BS Railcare)

(95/C 186/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 30 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Task Force Συγκεντρώσεων,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Αριθμός τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες οι οποίες πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή του καθεστώτος ελέγχου της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής**

(95/C 186/06)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

COM(95) 243 τελικό — 95/0142(CNS)

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 12 Ιουλίου 1995)*

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 89/631/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1989 που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη για να εξασφαλίσουν την τήρηση του κοινοτικού καθεστώτος διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 94/207/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 5, προβλέπει ότι το Συμβούλιο αποφασίζει, πριν από τις 30 Ιουνίου 1995, για τις διατάξεις που αφορούν την κοινοτική συμμετοχή και οι οποίες θα μπορούσαν να εφαρμοστούν από την 1η Ιανουαρίου 1996·

ότι η Κοινή Αλιευτική Πολιτική, που εγγυάται τη διάρκεια των αλιευτικών πόρων και επομένως την απασχόληση σ' αυτόν τον κλάδο οικονομικής δραστηριότητας, δεν μπορεί να επιτύχει τους στόχους της, παρά μόνον εάν τηρούνται και ελέγχονται αποτελεσματικά οι κανόνες της·

ότι οι στόχοι αυτοί και οι κανόνες καθορίζονται καταρχήν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1992 για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας<sup>(3)</sup> και με τον

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση καθεστώτος ελέγχου της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής<sup>(4)</sup>·

ότι εξασφαλίζοντας την εφαρμογή του καθεστώτος ελέγχου που εφαρμόζεται στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική, τα κράτη μέλη εκπληρώνουν μια υποχρέωση κοινοτικού ενδιαφέροντος·

ότι πρέπει επομένως να προβλεφθεί η συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες ελέγχου που αναλαμβάνονται από ορισμένα κράτη μέλη·

ότι, για ορισμένα κράτη μέλη, η σημασία του ελέγχου είναι δυσανάλογη σε σχέση με την ικανότητα του προϋπολογισμού τους και μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να τους επιβάλλεται μια δυσανάλογη επιδάρυνση·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 685/95 του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1985 που αφορά τη διαχείριση της αλιευτικής προσπάθειας σε ορισμένες ζώνες και ορισμένους κοινοτικούς αλιευτικούς πόρους<sup>(5)</sup>, προβλέπει, υπέρ της Ιρλανδίας, και προκειμένου να δελτιώσει τους ελέγχους, συμπληρωματική χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας, μεταξύ άλλων και για τις δαπάνες λειτουργίας, στο πλαίσιο της τήρησης των επιτρεπομένων κοινοτικών πρακτικών και στο πλαίσιο των χρηματοδοτικών προσανατολισμών·

ότι η συνολική κοινοτική συμμετοχή θα πρέπει να παραμείνει στο εσωτερικό ενός κονδυλίου του προϋπολογισμού 41 εκατομμυρίων Ecu ανά έτος για μια περίοδο 5 ετών (1996-2000) και ότι τα αντίστοιχα χρηματοδοτικά μέσα θα αποτελέσουν αντικείμενο εγγραφής των ετήσιων πιστώσεων στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

ότι κάθε συμμετοχή πρέπει να εξαρτάται από την υλοποίηση, εκ μέρους των δικαιούχων κρατών μελών, ενός ικανοποιητικού επιπέδου ελέγχου, τόσο στη θάλασσα όσο και

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 364 της 14. 12. 1989, σ. 64.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 101 της 20. 4. 1994, σ. 9.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 389 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 71 της 31. 3. 1995, σ. 5.

στην ξηρά και ότι η αποτελεσματικότητα αυτού του ελέγχου πρέπει να αναφέρεται σε ετήσια έκθεση με βάση το άρθρο 35 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

1. Με τους όρους που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, η Κοινότητα μπορεί να συμμετέχει στη χρηματοδότηση ορισμένων δαπανών των κρατών μελών για την εφαρμογή του καθεστώτος ελέγχου της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής, που προβλέπεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. .../95. Οι δαπάνες που μπορούν να αναγνωρισθούν ως επιλέξιμες είναι αυτές που αφορούν:

- α) την απόκτηση και τον εκσυγχρονισμό εξοπλισμών ελέγχου·
- β) τα ειδικά μέτρα που προορίζονται να βελτιώσουν την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων και των συναφών δραστηριοτήτων και των οποίων η διάρκεια δεν υπερβαίνει τα 2 έτη.

Οι δαπάνες αυτές μπορούν να συμβάλουν στην κινητοποίηση των μέσων ελέγχου, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

2. Η συμμετοχή της Κοινότητας αναφέρεται στις επιλέξιμες δαπάνες των κρατών μελών που πραγματοποιούνται μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1996 και της 31ης Δεκεμβρίου του 2000.

Με τον όρο επιλέξιμες δαπάνες, πρέπει να νοούνται οι νομικές και χρηματοδοτικές υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται από τις εθνικές αρχές κατά την προαναφερόμενη περίοδο.

3. Το μέγιστο ποσό των κοινοτικών δαπανών που εκτιμάται ως απαραίτητο για την υλοποίηση του μέτρου που καθορίζεται από την παρούσα απόφαση ανέρχεται σε 41 εκατομμύρια Ecu ανά έτος.

4. Η αρχή του προϋπολογισμού καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος. Η συμμετοχή της Κοινότητας χορηγείται στο πλαίσιο των πιστώσεων που διατίθενται για το σκοπό αυτό στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

### Άρθρο 2

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1α, αφορά τις δαπάνες επενδύσεων, που έχουν ως στόχο κυρίως την απόκτηση ή τον εκσυγχρονισμό:

- σκαφών, αεροσκαφών και χερσαίων οχημάτων που χρησιμοποιούνται για την εξασφάλιση της επίδρασης και του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων,
- συστημάτων ανίχνευσης και καταχώρησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων (συμπεριλαμβανομένων των εξοπλισμών που υπάρχουν στα αλιευτικά σκάφη),

— συστήμα των καταχώρησης, διαχείρισης και ανακοινώσεων των δεδομένων που αφορούν τον έλεγχο, συμπεριλαμβανομένου του μηχανογραφημένου και λογισμικού υλικού.

Οι προαναφερόμενες δαπάνες, επιλέγονται εντός του ορίου της πραγματικής χρήσης τους για την επιλογή του καθεστώτος ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 1.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), αφορά τις επιλέξιμες δαπάνες που προορίζονται να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα της εφαρμογής της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής, και αφορούν τα μέτρα και τα σχέδια που η διάρκειά τους δεν υπερβαίνει τα δύο έτη και έχουν ως στόχο:

- α) την εφαρμογή των κοινών προγραμμάτων επιθεώρησης όπως αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93·
- β) τη δοκιμασία και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών για τη βελτίωση του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων και των συναφών δραστηριοτήτων·
- γ) την εφαρμογή ειδικών προγραμμάτων ελέγχου που καθορίζονται με πρωτοβουλία της Κοινότητας και πραγματοποιούνται από το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη·
- δ) προγράμματα για την επεξεργασία και την ανταλλαγή των δεδομένων μέσω της πληροφορικής, τα οποία αναπτύσσονται με κοινή συμφωνία μεταξύ των περισσότερων κρατών μελών και ενδεχομένως της Επιτροπής·
- ε) άλλα μέτρα ελέγχου κοινοτικού ενδιαφέροντος που πρέπει να αποφασιστούν για το μέλλον.

3. Η χρηματοδοτική συμμετοχή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), μπορεί να αναφέρεται επίσης στις επιλέξιμες δαπάνες που έχουν ως στόχο την κατάρτιση των εθνικών υπαλλήλων που απασχολούνται στον έλεγχο και κυρίως σε άλλο κράτος μέλος από αυτό στο οποίο είναι διορισμένοι.

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής αυτής της παραγράφου θα θεσπιστούν σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1760/92 για τη θεσπίση καθεστώτος αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

### Άρθρο 3

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας δεν μπορεί να υπερβαίνει ανά κράτος μέλος και ανά έτος το ποσοστό:

- του 35 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1,
- του 50 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3.

2. Ωστόσο κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει για μεγαλύτερο ποσοστό κυρίως:

- για να επιτραπεί η υλοποίηση ενός συντονισμένου μέτρου μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, ικανό να δοθηθεί στην υπέρβαση των δυσχερειών ελέγχου που πλήττουν έναν τομέα ο οποίος παρουσιάζει ιδιαίτερο κοινοτικό ενδιαφέρον,
- να επιτραπεί η δοκιμασία και εφαρμογή νέων κοινοτικών τεχνολογιών για τη δελτίωση του ελέγχου των αλιευτικών και των συναφών δραστηριοτήτων.

Το ετήσιο τμήμα του κοινοτικού προϋπολογισμού που προρίζεται για τα μέτρα αυτά, περιορίζεται σε 15 % της χορήγησης του προϋπολογισμού.

3. Η Επιτροπή μπορεί, κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, να αποφασίσει για ένα μεγαλύτερο ποσοστό που θα επιτρέψει, στην Ιρλανδία, να δελτίώσει τους ελέγχους της, μια συμπληρωματική χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας μεταξύ άλλων και για τις εξής δαπάνες λειτουργίας:

- αμοιβές των εθνικών υπαλλήλων που συνδέονται με τον έλεγχο και κατέχουν συμπληρωματικές θέσεις που δημιουργούνται μετά την 1η Ιανουαρίου 1996 στο πλαίσιο ενός λεπτομερειακού προγράμματος επιθεώρησης και ελέγχου, της αλιείας και των καθορισμένων ζωνών, για μια περίοδο που δεν υπερβαίνει το ένα έτος, για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου με τον όρο «αμοιβή» νοούνται οι μισθοί, αφού αφαιρεθούν πρώτα οι φόροι και οι εισφορές που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία των ενδιαφερομένων υπαλλήλων, καθώς και τα αναγκαία έξοδα μετακίνησης, για την εκτέλεση των καθηκόντων τους,
- έξοδα κατάρτισης και πληροφόρησης των εθνικών υπαλλήλων που συνδέονται με τον έλεγχο,
- έξοδα εξοπλισμού των εθνικών υπαλλήλων που συνδέονται με τον έλεγχο,
- έξοδα που προκύπτουν από τους ελέγχους που ανατίθενται σε εταιρείες επιθεώρησης.

Η χρηματοδοτική συνδρομή στις δαπάνες λειτουργίας υπέρ της Ιρλανδίας χορηγείται εντός του ορίου ενός συνολικού ποσού 2 εκατομμυρίων Ecu ανά έτος.

#### Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να λάβουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή, υποβάλλουν στην Επιτροπή πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 1995:

- a) ένα πενταετές πρόγραμμα ελέγχων τους οποίους ασκούν κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2. Το πρόγραμμα ελέγχου πρέπει να περιλαμβάνει κυρίως τους στόχους του προγραμματισμού των μέτρων ελέγχου και επιθεώρησης, τα επιχειρησιακά μέτρα που προβλέπονται καθώς και τα αναμενόμενα αποτελέσματα·
- b) ένα πρόγραμμα πρόβλεψης των ετήσιων δαπανών τους για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και για τις οποίες επιθυμούν να λάβουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας.

2. Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει για πρώτη φορά το 1996 και στη συνέχεια κάθε χρόνο, έκθεση προς την Επιτροπή, που αφορά την πρόοδο που πραγματοποιήθηκε σε σχέση με τις προβλέψεις και με την ανάγκη της προσαρμογής του προγράμματος των ελέγχων. Η έκθεση αυτή θα αποτελέσει ειδικό κεφάλαιο της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 35 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

3. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και 2 του παρόντος άρθρου πρέπει να επιτρέψουν στην Επιτροπή να εξασφαλίσει μια ανάλογη παρακολούθηση των δαπανών που αφορούν την εφαρμογή του καθεστώτος ελέγχου της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής.

#### Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να λάβουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας για τις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2 απευθύνουν προς την Επιτροπή, για πρώτη φορά πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 1995 και στη συνέχεια πριν από τις 31 Μαΐου κάθε χρόνο, αίτηση συνδρομής για το επόμενο έτος, που περιλαμβάνει τις πληροφορίες που διευκρινίζονται στα σημεία 1, 2 και 3 του παραρτήματος. Οι αιτήσεις που θα λαμβάνονται μετά από τις ημερομηνίες αυτές, δεν θα ληφθούν υπόψη παρά μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δόντως αιτιολογημένες.

2. Κάθε αίτηση για τη χορήγηση συνδρομής, πρέπει να συμπληρώνεται στο πλαίσιο των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 4.

#### Άρθρο 6

Με βάση τις πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη, η Επιτροπή αποφασίζει, για πρώτη φορά πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1995 και στη συνέχεια πριν από τις 31 Δεκεμβρίου κάθε χρόνου, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου:

- για την επιλεξιμότητα των προβλεπόμενων δαπανών,
- για το ποσοστό της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας,
- για τους όρους που αφορούν τη χρηματοδοτική συμμετοχή.

#### Άρθρο 7

Κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως του κράτους μέλους, η Επιτροπή μπορεί να χορηγήσει προκαταβολές έως 25 % της ετήσιας κοινοτικής συμμετοχής. Η προκαταβολή αυτή πρέπει να αφαιρεθεί από το οριστικό ποσό της κοινοτικής συμμετοχής στις επιλέξιμες δαπάνες που έχουν πραγματικά πραγματοποιηθεί.

#### Άρθρο 8

Στην περίπτωση που ένα κράτος μέλος αποφασίζει να μην πραγματοποιήσει το σύνολο ή ένα μέρος από τις δαπάνες που η Επιτροπή έκρινε επιλέξιμες, σύμφωνα με το άρθρο 6, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατό, διευκρινίζοντας τις επιπτώσεις που μπορεί να έχει στο πρόγραμμα ελέγχου.

### Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν τις αιτήσεις τους για επιστροφή των δαπανών, πριν από τις 31 Μαΐου του έτους, που ακολουθεί αυτό κατά τη διάρκεια του οποίου έχουν πραγματοποιηθεί οι δαπάνες.

2. Κατά την υποβολή της αίτησης επιστροφής των δαπανών, τα κράτη μέλη διενεργούν επαλήθευση και πιστοποίηση από την εθνική αρχή ελέγχου ότι οι δαπάνες πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της τήρησης των όρων που καθορίζονται από την παρούσα απόφαση και ιδίως το σημείο 4 του παραρτήματος.

3. Εάν από την αίτηση προκύψουν ενδείξεις μη τήρησης των όρων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή προβαίνει σε επισταμένη εξέταση της περίπτωσης ζητώντας κυρίως από το κράτος μέλος να υποβάλει τις παρατηρήσεις, εντός καθορισμένης προθεσμίας. Εάν η εξέταση επιβεβαιώσει τη μη τήρηση των όρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή καθορίζει κατάλληλη προθεσμία για το κράτος μέλος ώστε να συμμορφωθεί προς τους όρους. Εάν στο τέλος αυτής της προθεσμίας, το κράτος μέλος δεν έδωσε συνέχεια στις συστάσεις, η Επιτροπή μπορεί να μειώσει, να αναστείλει ή να καταργήσει τη συμμετοχή στον τομέα της συγκεκριμένης παρέμβασης.

### Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που θα μπορούσε να ζητήσει από αυτά για την εκτέλεση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει της παρούσας απόφασης.

Τα κράτη μέλη χορηγούν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που επιτρέπουν να επαληθευτεί η διάθεση των μέσων επίβλεψης και ελέγχου, τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας δυνάμει της παρούσας απόφασης.

Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι τα μέσα αυτά δεν χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς που προβλέπονται και σύμφωνα με τους όρους που έχουν ορισθεί, ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Το τελευταίο προβαίνει τότε σε διοικητική έρευνα, στην οποία μπορούν να συμμετέχουν και υπάλληλοι της Επιτροπής. Το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή για την εξέλιξη και τα αποτελέσματα αυτής της έρευνας και καταθέτει, χωρίς αναβολή, αντίγραφο της έκθεσης που καταρτίζεται για το σκοπό αυτό, ανακοινωνώντας του τα κύρια στοιχεία που ελήφθησαν υπόψη κατά την εκπόνηση αυτής της έκθεσης.

### Άρθρο 11

Η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε όλες τις επαληθεύσεις που κρίνει αναγκαίες για να εξασφαλίσει την πλήρωση των όρων και καθηκόντων που η παρούσα απόφαση επιβάλλει στα κράτη μέλη, τα οποία επικουρούν τους υπαλλήλους που διορίζονται για το σκοπό αυτό από την Επιτροπή.

Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 29 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου.

### Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Η αίτηση για τη χορήγηση συνδρομής που αναφέρεται στο άρθρο 5, απαριθμεί τις δαπάνες που προβλέπονται για τα επόμενα έτη. Κυρίως διευκρινίζει:

- το χρονοδιάγραμμα των προβλεπόμενων δαπανών,
- τα τεχνικά χαρακτηριστικά των εξοπλισμών, το κόστος τους και τον τρόπο πληρωμής που προβλέπεται καθώς και τον στόχο ελέγχου σε σχέση με το πρόγραμμα,
- την προβλεπόμενη χρησιμοποίηση του πληρώματος συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας που ανέλαβαν υπηρεσία,
- τη φύση και το κόστος των ειδικών μέτρων που προορίζονται να βελτιώσουν την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα του ελέγχου των αλιευτικών και των συναφών δραστηριοτήτων, καθώς και διευκρινίσεις για την προβλεπόμενη διάρκεια.

2. Τα κράτη μέλη δικαιολογούν τα προαναφερόμενα μέτρα σε σχέση με τα εξής κριτήρια:

- τους στόχους που επιδιώκονται στο πλαίσιο των δαπανών που επιθυμούν να πραγματοποιήσουν,
- τα αναμενόμενα αποτελέσματα που συνδέονται με τις προς πραγματοποίηση δαπάνες,
- στις περιπτώσεις των δαπανών που πραγματοποιούνται για την απόκτηση σκαφών, αεροσκαφών, χερσαίων οχημάτων, το χρόνο κατά τη διάρκεια του οποίου θα διατίθενται για τον έλεγχο της αλιείας,
- τη χρησιμοποίηση της χρηματοδοτικής συμμετοχής που τους χορηγήθηκε με βάση την απόφαση 89/631/ΕΟΚ και με βάση την παρούσα απόφαση κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους,

- τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των ελέγχων της αλιείας στη θάλασσα και την ξηρά από το εν λόγω κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια της περιόδου που προηγείται της αίτησης, στο πλαίσιο ενός προγράμματος που αναφέρεται στο άρθρο 4 καθώς και τη βελτίωση που θα μπορούσε να προκύψει από την προβλεπόμενη δαπάνη.
3. Το κράτος μέλος διευκρινίζει αφενός για κάθε μέτρο τα εξής στοιχεία:
- την πρόβλεψη, την ανίχνευση και τη δίωξη των παραβάσεων της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής,
  - την παρουσία, στην εθνική νομοθεσία και την πραγματική εφαρμογή, ανάλογων κυρώσεων με την σημασία των παραβάσεων και την αποτελεσματική αποθάρρυνση των μεταγενέστερων παραβάσεων παρόμοιου χαρακτήρα,
  - την αξιοπιστία των αριθμητικών δεδομένων των αλιευμάτων που ανακοινώνονται στην Επιτροπή, και την ικανότητά του να εμποδίσει την υπέρβαση των ποσοστώσεών του,
  - τη σημασία και την αποτελεσματικότητα των ανθρώπινων και υλικών πόρων που διατίθενται για τον έλεγχο της αλιείας,
  - τον διαφορετικό χαρακτήρα των αλιευτικών δραστηριοτήτων που ασκούνται στην αλιευτική ζώνη,
  - τον βαθμό συνεργασίας που εξασφαλίζεται στον έλεγχο της αλιείας με τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή,
  - ενδεχομένως, τη συμβολή στον έλεγχο της αλιείας στις ζώνες που υπάγονται σε διεθνείς συμβάσεις στις οποίες η Κοινότητα αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος, τη σημασία και την αποτελεσματικότητα αυτού του ελέγχου,
  - την προσπάθεια έλεγχου που καταβάλλεται, όσον αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες που αναπτύσσονται από τα σκάφη ανοικτής θαλάσσης.
4. Η επιστροφή των δαπανών και η καταβολή των προκαταβολών δεν πραγματοποιούνται στο βαθμό που οι διατάξεις των οδηγιών που αφορούν το συντονισμό των διαδικασιών ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων, για εργασίες και προμήθειες, έχουν τηρηθεί, με την έννοια ότι τα ερωτηματολόγια των δημοσίων συμβάσεων, δεόντως συμπληρωμένα πρέπει να αναφέρονται στις γνωμοδοτήσεις των δημοσίων συμβάσεων που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Σε περίπτωση μη δημοσίευσης της γνώμης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ο δικαιούχος πιστοποιεί ότι οι δημόσιες συμβάσεις ανατέθηκαν στο πλαίσιο της τήρησης της κοινοτικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει κάθε πληροφορία που κρίνει αναγκαία για να διαπιστώσει ότι τηρήθηκε η κοινοτική νομοθεσία όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις.

Η επιστροφή εξαρτάται από την υποβολή δικαιολογητικών σε διπλό αντίγραφο. Τα δικαιολογητικά αυτά περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα κύρια στοιχεία της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους και του ή των προμηθευτών καθώς και της αντίστοιχης απόδειξης πληρωμής. Για να γίνουν αποδεκτές για την επιστροφή οι επιμέρους δαπάνες, πρέπει να περιλαμβάνονται σε ένα ανακεφαλαιωτικό πλαίσιο που αναφέρει ρητώς, για κάθε δαπάνη, το αντικείμενο της δαπάνης, τη σχέση του με το προτεινόμενο πρόγραμμα και το καθαρό ποσό εκτός του φόρου προστιθεμένης αξίας.

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Phare — Εκσυγχρονισμός οδών

Υπουργείο Μεταφορών και Θαλάσσιας Οικονομίας

Γενική διεύθυνση δημόσιου οδικού δικτύου

(95/C 186/07)

Εξ ονόματος και λογαριασμό του υπουργείου Μεταφορών και Θαλάσσιας Οικονομίας η γενική διεύθυνση δημόσιου οδικού δικτύου προκηρύσσει διαγωνισμό με ενσφράγιστες προσφορές από επιλέξιμους εργολήπτες, που διαθέτουν επαρκή εμπειρία και συστάσεις για παρόμοιες συμβάσεις, προκειμένου να προσφέρουν την απαιτούμενη εργασία, υλικά, τεχνικό εξοπλισμό και υπηρεσίες για την ολοκλήρωση του έργου:

Modernization of National Road No A-6, Section 1: State Border, «Kolbaskowo Interchange» (from 0+000 km to 3+800 km).

Οι εργασίες θα εκτελεσθούν στο πλαίσιο της οικονομικής και τεχνικής βοήθειας της παρεχόμενης από την Ευρωπαϊκή Ένωση προς τη Δημοκρατία της Πολωνίας με βάση το Πρόγραμμα Phare.

Επιλέξιμοι για τη συμμετοχή με ίσους όρους είναι όλοι οι διαγωνιζόμενοι από τα κράτη μέλη της ΕΕ και τις δικαιούχες χώρες του Προγράμματος Phare.

Το έργο περιλαμβάνει την αναβάθμιση του υφιστάμενου οδικού τμήματος (χωματουργικά, αποστράγγιση, ασφαλτικά έργα).

Αναμενόμενη ημερομηνία έναρξης εργασιών: 27. 11. 1995.

Χρόνος εκτέλεσης: 12 μήνες.

Οι ενδιαφερόμενοι επιλέξιμοι εργολήπτες έχουν τη δυνατότητα να ζητούν περαιτέρω πληροφορίες και να προμηθεύονται πλήρη σειρά τευχών δημοπράτησης στη διεύθυνση που δίδεται κατωτέρω από τις 17. 7. 1995 τις εργάσιμες ημέρες, μεταξύ ώρας 10.00 και 15.00, εφόσον διαθέτουν δεδαιώση καταβολής μη επιστρέψιμου ποσού 800 PLN (οκτακόσια ζλότους). Διεύθυνση:

Generalna Dyrekcja Dróg Publicznych (GDDP), Phare Programme Management Unit, ul. Wspólna 1/3, Office No 380, PL-00-921 Warszawa.

Χρηματικές καταβολές πραγματοποιούνται στο λογαριασμό της GDDP: Αριθ. 1052-5568-223 τράπεζα NBP O/W-wa.

Οι προσφορές πρέπει να παραδίδονται συνοδευόμενες από εγγύηση συμμετοχής υπό μορφή αποδεκτής, για ποσόν 400 000 PLN (τετρακόσια ζλότους) στην ανωτέρω διεύθυνση, το αργότερο μέχρι τις 31. 8. 1995 (12.00).

Οι προσφορές θα υποσφραγιστούν στις 31. 8. 1995 (12.05), παρουσία αντιπροσώπων των διαγωνιζόμενων οι οποίοι επιθυμούν να παρευρίσκονται.



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Εκχώρηση της υπηρεσίας επιτήρησης του Γραφείου Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς**  
(*Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 161 της 27ης Ιουνίου 1995, σ. 18*)  
(95/C 186/08)

Γραφείο Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς, avenida Aguilera 20, E-03080 Alicante.  
Τελ. (34-6) 513 91 37. Τελεφαχ 513 91 72.

*αντί:*

8. 6) *Προθεσμία υποβολής των αιτήσεων για την απόκτηση των εγγράφων:* 22. 7. 1995.

9. α) *Προθεσμία παραλαβής των προσφορών:* 5. 8. 1995.

*διάβαξε:*

8. 6) *Προθεσμία υποβολής των αιτήσεων για την απόκτηση των εγγράφων:* Βλέπε σημείο 18 + 38 ημέρες.

9. α) *Προθεσμία παραλαβής των προσφορών:* Βλέπε σημείο 18 + 52 ημέρες.

---

**Πρόγραμμα LEONARDO da Vinci**

(*Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 128 της 24ης Μαΐου 1995, σ. 23*)  
(95/C 186/09)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ XXII «Εκπαίδευση, κατάρτιση και νεότητα», rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049  
Bruxelles/Brussel

Σελίδα 23, γαλλική έκδοση, δεξιά κολόνα, 10η γραμμή:

Αυστρία

*αντί:*

A-1010 Βιέννη, τηλ. (43-1) 531 08 30.

*διάβαξε:*

A-1010 Βιέννη, τηλ. (43-1) 534 08 30.

---

**Πρόγραμμα μετανάστευσης από χώρες της Μεσογείου (Med-Migration)***(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 164 της 30ης Ιουνίου 1995, σ. 13)*

(95/C 186/10)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, διεύθυνση I/H/2, (science 14 - bureau 8/56), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τελεφάξ (32-2) 299 02 04

*αντί:*

8. α) τελεφάξ (32-2) 29 99 02 04.

*διάβαζε:*

8. α) Ο αριθμός τελεφάξ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από τον οποίο είναι δυνατόν να ζητηθούν το έντυπο υποβολής προτάσεων, καθώς και η συγγραφή υποχρεώσεων είναι (32-2) 299 02 04.

*αντί:*

3. Συμμετέχοντες:

Ένα δίκτυο θα πρέπει να αποτελείται από τουλάχιστον δύο συνεργάτες ΤΧΜ και τουλάχιστον δύο συνεργάτες από δύο κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*διάβαζε:*

3. Συμμετέχοντες:

Ένα δίκτυο θα πρέπει να αποτελείται από τουλάχιστον ένα συνεργάτη ΤΧΜ και τουλάχιστον δύο συνεργάτες από δύο κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Προσκλήσεις υποβολής προφορών με στόχο τη σύναψη συμβάσεων***(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 173 της 8ης Ιουλίου 1995, σ. 14)*

(95/C 186/11)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XXIII, μονάδα τουρισμού, rue d'Arion 80, B-1040 Bruxelles.

*αντί:*

5. Τα έγγραφα διαγωνισμού διατίθενται από τη Γενική Διεύθυνση XXIII της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στη διεύθυνση του σημείου I, έως τις 11. 7. 1995.

*διάβαζε:*

5. Τα έγγραφα πληροφοριών διατίθενται από τη Γενική Διεύθυνση XXIII της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, το αργότερο έως τις 11. 8. 1995.